

## Origine et signification du mot " Kiekefretter ,,

ELA remonte loin, très loin, à l'époque où Jeanne et Wenceslas étaient les maîtres en Brabant. Wenceslas, comte de Luxembourg et empereur d'Allemagne, fils de Jean de Bohême, était un gaillard peu ordinaire qui passait son temps en batailles et en disputes. L'Histoire nous le montre comme un prince insouciant et léger avec lequel les Brabançons connurent bien des misères.

Jeanne naquit à Bruxelles, le 24 juin 1322, elle était fille de Jean III, duc de Brabant, et veuve de Guillaume III, duc de Hainaut.

Wenceslas était continuellement en brouille avec les Corporations et Métiers Brabançons. Tour à tour, en s'appuyant sur les uns, il combattait les autres, jusqu'à ce que tous enfin, dégoûtés, lui tournassent le dos.

En l'an 1371 des bandes de brigands par-

coururent le pays situé entre le Rhin et la Meuse, pillant et tuant les marchands qui passaient par là. Ils étaient commandés par des chevaliers et seigneurs féodaux de la région qui occupaient eux-mêmes des châteaux fortifiés.

Guillaume VI, duc de Juliers, avait la mauvaise réputation d'être le général en chef de cette sorte de bandits. Il était associé, pour cela, avec le duc de Gueldre. Afin de mettre un terme aux brigandages de ces gens, Wenceslas conçut le projet d'aller les combattre; à cet effet, il demanda et obtint l'aide de Jean et de Henri de Bouchout, de Walter de Beerthem, de Robert de Berlaer, de Jean d'Ophem, de Jean Vandermeeren de Saventhem, de Henri de Duffel, de Jan de Redelghem, de Robert d'Assche et de moult autres.

Le 21 août 1371, les deux armées se rencontrèrent en plaine, à Bastweiler près de Geilenkirchen.

Les Bruxellois luttèrent comme des lions et les Brabançons eurent, un moment, le dessus. Le duc de Juliers fut pris, mais Wenceslas

tomba lui aussi, sans armes aux mains de l'ennemi. Une attaque brusquée de Renaud, duc de Gueldre, surprit les Brabançons et les mit en déroute. Sept mille d'entr'eux y laissèrent la vie. Wenceslas fut emmené en captivité, gardé onze mois et relâché ensuite grâce à l'intervention de son frère, Charles IV, empereur d'Allemagne. Les Brabançons durent cracher 900.000 moutons d'or, soit sept millions de francs, environ, de notre monnaie.

En quittant leurs foyers, les Bruxellois étaient sûrs de mettre, d'une chiquenaude, l'ennemi en fuite; à tel point que leurs services de munitions consistaient en... des centaines de valets chargés de poulets rôtis et de bouteilles de vin. Verres, coupes, pâtés et venaisons de choix « enveloppés de belles petites trouvaillies (1) », suivant l'expression d'un historien, composaient tout leur bagage.

Le soir de la grande bataille, alors qu'il ne restait plus sur place que des Brabançons occis,

---

(1) Serviettes — ce membre de phrase est en français dans le texte.

blessés ou prisonniers, les autres s'emparèrent du riche butin de comestibles et laissèrent leur petit ventre faire sabbat.

A partir de ce jour on fit des gorges chaudes sur le compte des Bruxellois. Et de là le mot « Kiekenfretters » ou « Kiekeneters ».

# **TYPES**

## **BRUXELLOIS**

**traduit et adapté du flamand par  
R. Kervyn de Marcke ten Driessche**

# Table des Matières

Des Bruxellois en général . . . . .	7
Des Marolliens en particulier . . . . .	9
Origine et signification du mot " Kiekefretter " . . . . .	12
De Ketje à Kiekefretter . . . . .	16
L'adjectif " Beulemancien ", sa naissance. Le Marollien . . . . .	21
Quelques expressions propres à tel ou tel endroit déterminé — " Kaboebel " . . . . .	29
Baron et Baronske . . . . .	36
Baron Crayon . . . . .	38
Baronske . . . . .	41
La Marchande de Moules . . . . .	47
Marie, La Femme aux Chiens . . . . .	56
Les Bourreaux de Chiens . . . . .	61
Jan Moustache . . . . .	65
Le Joueur de Flûte . . . . .	70
Les Chanteurs en Plein Vent . . . . .	74
L'Homme aux Riflards . . . . .	79
Le Rossignol de la Victoire . . . . .	84
Scheeve Jef . . . . .	88

Le Zandboer . . . . .	92
Le Marchand de Houp-la-la . . . . .	99
Jan Potluud . . . . .	102
Le Fransquillon . . . . .	107
Le Dikkenderm . . . . .	110
Manke Jef . . . . .	115
La triste Histoire du joyeux Bamboula. . . . .	121
Drache, Kajoebereer . . . . .	128
Zot Lowieke . . . . .	134
Jan de Leuveneer . . . . .	142
Luppe Kassuul . . . . .	147
Le Dogue . . . . .	154
Le Bourreau . . . . .	160

---